

Hindi transcript:

For parathas the रोटी is th... the लोई is the same size, same way. इसको राउन्ड राउन्ड राउन्ड कर लेते हैं। और उसके बाद इसको थोड़ा-सा पहले हम लोग roll करेंगे। यह तय्यार हो गया। (तवे की रोटी को पलटती हैं।) सो थोड़ा-सा roll करेंगे इसको। थोड़ा-सा roll करने के बाद में क्या करेंगे... just let it... (रोटी से सेंकती हैं) थोड़ा सा roll करने के बाद मैं इसमें क्या करूँगी, इसमें ऐसे थोड़ा सा बहुत ही पतली layer of oil लगा लूँगी। और उसके बाद मैं इसको roll कर लूँगी इस तरह से। (छोटी, गोल आकृति की रोटी पर तेल लगा कर, रोटी को तह कर, अर्धचन्द्र के आकार में बनाती हैं।) और फिर दुबारा से पतली layer लगाने के... (रोटी को दुबारा तह करती हैं) इसका फ़ायदा... तेल लगाने का फ़ायदा यह होता है कि जब पराठा बनता है तो इसमें layer बन जाती है। फिर इसको मैं... इसको triangle के शेप में roll कर लूँगी। यह अच्छा-सा triangle बन गया। इसको यहाँ पर लगा दिया। (तवे पर बेला हुआ पराठा डालती हैं।) डाल दिया इसके अन्दर। और same way में दूसरा भी बना लिया। (दूसरी लोई बनाती हैं।) इसको टर्न कर देते हैं। (तवे का पराठा पलटती हैं।) और next चीज जो करते हैं, उसमें हम तेल लगाते हैं इसकी उपर वाली surface में। (पराठे पर तेल लगाती हैं।) इसको पलट देते हैं ऐसे... (पलट कर दूसरी तरफ तेल लगाती हैं) इसको ऐसे पलट दिया। थोड़ा-सा इसको press करके ठीक से पका देते हैं जिससे कि अन्दर से पक जाए ठीक से। यह nicely पक रहा है। तब तक हम इसको roll कर लेते हैं, similar way में। Again, same thing – इसको पूरा... थोड़ा सा layer बनाने के लिए इसको तेल लगा देते हैं, roll करते हैं, इस तरफ लगाते हैं, फिर इसको triangle में... कर लेते हैं। This paratha is ready here. Put it back here. I'll reduce the heat. Same way we prepare the other paratha. (तवे पर दूसरा पराठा बनाने के साथ-साथ एक और लोई बेलती हैं।) Same thing again we are doing. The amount of oil you put depends upon how much you like. कुछ लोग ज्यादा नहीं प्रसन्न करते हैं तला हुआ, तो वे थोड़ा-सा ही लगाएँ। और जब आप उसको roll कर रहे हैं तो तेल बिलकुल नहीं use करें।

English translation:

The patty for a *paratha* is th ... the same size as that for a *roti*. We make this [smooth and] spherical. And after that we roll it out a bit. This is ready. (Turns the *roti* on the *tava*). So we roll this a bit. After rolling it out a bit, what we do is ... just let it [rest] ... (cooks *roti* over flame) after rolling it out a bit, what I'll do is spread a very thin layer of oil on it. And after that, I will roll it, so. (Spreads a layer of oil on a small, round *roti* and folds it over to make a half-moon shape). Then again spread a thin layer on ... (folds the half-moon over itself) the point ... the point of spreading oil [on the rolled-out *roti*] is that it causes layers to open out inside the cooked *paratha*. Next I ... I shall roll it in the shape of a triangle. This is a nice triangle. [I have] placed it here (places uncooked *paratha* on *tava*). [I have] put it on the *tava*. And we have made the second one in the

same way (makes a second patty). Let us turn this one over (flips over *paratha* on *tava*). The next thing we do is spread oil on the upper surface of this [*paratha*]. We flip this – so ... (flips *paratha*, and spreads with oil) we have flipped it over. We press this down a little to cook – so that the inside is well done. This is cooking nicely. Meanwhile we roll this one in a similar way. Again, same thing – we ... spread a little oil to make layers, roll it, spread [oil] on this side, then ... [roll] it into a triangle. This *paratha* is ready here. [We] put it [in the] back, here. I'll reduce the heat. [In] the same way, we prepare the other *paratha* (shapes another patty while cooking the second *paratha*). [W]e are doing [the same thing again]. The amount of oil you put depends upon how much [of it] you like. Some people do not like it fried in too much grease; they can use little oil, and when you roll it out, don't use oil at all.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2008 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated